

SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

FRUITS FRAIS & SECS-PRIMEURS

COLL, MICHEL & CASANOVAS

44, Cours Julien, = 1 & 3, Rue Piscatoris MARSEILLE

Télégrammes: Colmicas

TÉLÉPHONES { COLBERT 42 - 37
COLBERT 37 - 79

BANANES

Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial Direct par Vapeurs Fruitières Iles Canaries-Marseille-Nice.

ORANGES

Service Maritime Spécial par nos voiliers a moteurs les plus rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

Succursales á:

NICE

1, Rue Saint-François de Paule.—2, Rue Saint-François de Paule.—1, Rue du Cours.

Téléphone 818-21

Adresse Télégraphique: COLMICAS

TOULON

8, Place Louis-Blanc

Téléphone 21-72

Adresse Télégraphique: COLMICAS

IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

DATILES-BANANAS

Barthélemy y Vicens

15. Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE **BANANAS** DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

OTOÑO
INVIERNO
VESTIDOS

*de fascinadora
elegancia*

los encontrará en el extenso
surtido de figurines que le
ofrece la librería

MARQUÉS

San Bartolomé, 17

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia) - España

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 141

El vapor G. G. TIRMAN

Saldrá todos los sábados
para MARSELLA

a las 10 de la mañana

y a las 9 de la mañana, los jueves
para ALGER

Para toda clase de expediciones y pa-
sajes dirigirse al exportador

D. FRANCISCO PONS

SÓLLER Teléfono, 27

EXPEDICIONES DIARIAS PARA BARCELONA Y CERBÈRE

CERVEZA MORITZ Y DAM

Se distinguen

por su buena calidad

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primerizos y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de frutos de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Châtelet — HALLE CENTRALES — ORLEANS.

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de
DATTES,
BANANES,



FIGUES,
ORANGES,
CITRONS

LLABRES PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:
JASCHERI MARSEILLE

MARSEILLE

TÉLÉPHONE
Colbert 21-18

Télégrammes: ABEDE-Marseille

Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS
ORANGES-BANANES

EXPORTATION · COMMISSION · CONSIGN · ION

B. Arbona & ses Fils

MICHEL ARBONA FILS

SUCCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

IMPORTATION EXPORTATION
MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES
FRUITS FRAIS ET SECS

J. Ballester

2, Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille
Téléphone Permanent 08-82

TALLERES DE CARPINTERÍA Y EBANISTERÍA
ALMACÉN DE MADERAS DE

MIGUEL COLOM

Construcción de Muebles de lujo, estilos clásico y moderno :-: Especialidad en puertas y persianas enrollables sistema americano :-: Persianas catalanas :-: Restauraciones de todas clases :-: Decoración e instalación general de mobiliarios

CALLE DEL MAR, 77
GRAN-VIA

SÓLLER (MALLORCA)

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

Importation

RIPOLL & C.^{IE}

Exportation

61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121
Quai de Débarquement: Colbert, 31.50

MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

MARSEILLE, SÈTE, TOULON, CANNES et **NICE**

Succursale a Sète:

MAISON "IBERIA,"

19, Avenue Victor-Hugo

Téléphone 9.72

Télégrammes: IBERIA SÈTE.

Succursale à **NICE: Maison "Valencia,"**

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à **CANNES Maison "Hispania,"**

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

El Empréstito Municipal

Todo lo que no sea buscar en un presupuesto extraordinario los medios económicos necesarios para poder llevar a cabo las diversas mejoras municipales en proyecto, o en estudio, nos parece que es condenar esas mejoras a no salir de anhelos más o menos quiméricos. Nuestro Ayuntamiento, con su presupuesto actual, no puede hacer otra cosa que atender en la forma como lo hace ahora los servicios que le están encomendados. Pretender que con ese mismo presupuesto, o con el modesto sobrante que pueda tener, se decida a emprender ninguno de los grandes proyectos que, aprobados y tramitados ya, aguardan turno para su realización, sería empeñarse en lo imposible. ¿Qué ha de poder destinarse de un presupuesto de 360.000 ptas., después de atendidas las obligaciones corrientes, a unas mejoras que cada una de ellas alcanzan aquella misma cantidad? ¿O es que de antemano renunciaríamos a gozar de sus beneficios para que fuera realizadas en una larga serie de años y soslayar de este modo la parte financiera de las mismas?

Hemos de dejar sentada esta conclusión: si Sóller quiere resolver definitivamente los problemas de su saneamiento, abastecimiento de aguas, mercado de abastos, etc., y en una forma rápida y eficiente, no tiene más remedio que apelar al crédito público para que le facilite los medios necesarios para ello. Con sus actuales recursos ordinarios no lo resolvería nunca, o en todo caso lo haría en forma tan rudimentaria que ninguna de las dificultades presentes quedaría resuelta ni probablemente mejorada siquiera.

Sólo con el Empréstito municipal puede aspirarse a transformar en poco tiempo los diversos aspectos de nuestra población, que desdichan de su importancia. Su salubridad, en determinadas comarcas del valle, su limpieza del subsuelo, su ornato y presentación mismas, para que estén en relación con la categoría del pueblo y con el lujo de sus viviendas, dependen de que esas mejoras se realicen en un corto espacio de tiempo, y esto sólo puede conseguirse ante la cuantía que representa la realización de esos proyectos y ante los medios con qué cuenta el Ayuntamiento, con el Empréstito municipal. Es la única forma efectiva. Y la más justa también.

Es verdad que la generación actual empezaría a disfrutar de los beneficios que reporta a toda ciudad moderna disponer de fuentes abundantes de agua excelente, de alcantarillas y colectoras que sirvieran para evacuar las aguas sucias y pluviales, y no como ahora que son focos de infección o criaderos de insectos o de emanaciones pestilentes; de lugar adecuado, cómodo y aseado, para la venta de los artículos que ha de consumir, de calles limpias y lisas, de escuelas donde educar a sus hijos, de sitios de esparcimiento donde poder pasear o recrearse, y de todas aquellas comodidades mínimas de que gozan ya los ciudadanos de otras poblaciones de alguna importancia. Pero también no es menos cierto que todas estas mejoras, de efectuarse con la debida atención, quedarán para que también las gocen los que vendrán detrás de nosotros, los cuales es justo que también contribuyan a su amortización. Con un Empréstito a amortizar en una serie de años se obtendría esta ayuda de las generaciones posteriores a la nuestra.

Somos, por consiguiente, decididos partidarios de que nuestro Ayuntamiento acuda al ahorro particular para poder llevar a cabo todas las mejoras proyectadas. En primer lugar, para que puedan llevarse a cabo con rapidez y podamos gozar pronto de ellas. En segundo lugar, para que la amortización del coste de esas obras no recaiga enteramente sobre la generación que la efectúe, sino que también las demás que vengan ayuden proporcionalmente.

¿Comparte el vecindario sollerense esta opinión? Tenemos la completa seguridad de que sí. Son muchas las personas con las que hemos hablado de este asunto que abundan en este mismo criterio. Son muchos los paisanos que nos han escrito alentándonos en nuestras campañas. Por estos mundos de Dios hay muchos sollerenses que aman entrañablemente a su pueblo: muchos más de lo que puede figurarse el lector. Todos estos paisanos, residan aquí o afuera, anhelan vivamente el progreso de su ciudad natal. Todos quisieran llenarla de comodidades para gozarlas ellos mismos y poder enorgullecerse de ellas ante las multitudes visitantes. Y todos esos patriotas contribuirían, sin duda, con sus aportaciones a mejorar el nivel medio en la vida de nuestra ciudad. El ahorro sollerense se honraría en aportar a nuestra ciudad los medios de resolver las deficiencias que ahora la rebajan ante los turistas que nos visitan y ante nosotros mismos. Tengan de ello nuestros gobernantes la plena seguridad. Sólo falta que se decidan a realizar como una obra colectiva y general lo que viene siendo unánime anhelo del vecindario, para que se ponga en marcha este enorme caudal de entusiasmo que el pueblo siente por las mejoras por qué abogamos con tanto empeño, entusiasmo que, al exteriorizarse, asombraría por su propia magnitud.—M. M. C.

Quedan exceptuadas las noticias para la «Crónica Local» y los anuncios mortuorios y por líneas, que se admitirán hasta las doce de la mañana del sábado.

Los colaboradores del SÓLLER tienen amplia libertad, dentro discretos límites, para exponer y defender sus opiniones. La del periódico se refleja exclusivamente en sus editoriales.

COLABORACION

PUNTOS DE VISTA

LA POESIA DE LA LUNA

El espíritu de los tiempos es eminentemente práctico. Las gentes van hoy derechamente al grano, como suele decirse. Todo lo que no ofrezca una utilidad inmediata se le lanza por la borda como lastre inútil. Las cosas que a principios de siglo nos hacían palidecer de emoción, nos producen ahora bostezos de fastidio. La lírica ha sido derrotada por la aritmética. Así se advierte como ciertas profesiones que antes estuvieron en boga, están ahora desapareciendo sin dejar rastro de su existencia. Por ese motivo los profesores de música han cedido su puesto de preeminencia a los profesores de cálculo mercantil.

De este sentido práctico de los tiempos participa en gran escala la mujer. Antes era de buen tono en las mujeres comer poco delante de gente. Hoy las muchachas se atracan de bocadillos y pasteles cuando salen a paseo, sin que con ello desmerezca un ápice el prestigio de su feminidad, ni los atractivos de su persona. Precisamente la mejor prueba de feminidad que puede dar hoy una mujer, es la de conducirse con arreglo a las normas de la más brava masculinidad. La mujer moderna, la que a sí misma se llama ella *muchacha bien*, fuma, bebe cocktails, conduce autos, tira a pistola, sabe esgrima, gana concursos de natación, pilota aviones, desbrava caballos, lidia becerros, come patatas fritas con los dedos, como el

más despreocupado galán, y no sabe coser. Esta desfeminización, llamémosla así, de la mujer, es la que ha trocado aquella exquisitez suya de antes, que le hacía buscar su más profundo deleite en las flores y en los versos, en una llaneza de gusto tan pedestre, que apenas concede importancia a las cosas más sublimes.

Ejemplo de ello. Hace unos días paseábamos unos cuantos amigos, después de cenar, por la explanada del alcázar segoviano. Era una noche blanca. La luz de la Luna bañaba el paisaje en claridades fantásticas. El cuadro que ofrecía el maravilloso castillo, recortado sobre la línea quebrada de la cordillera carpetana, parecía una creación de ensueño. Todos alabamos la belleza de la Luna, dedicándole cada cual un elogio prendido en la flor de un símil. Unos dijeron que era la consabida hostia de plata tan manoseada por los poetas de la pasada centuria. Otros, que semejaba un florón de níquel. Alguno la llamó novia del Sol. No faltó quien dijera que era la maga de la noche. Cada uno le dijo lo suyo. Una damita rubia y grácil como una ondina, venida de un pueblo de la provincia a pasar unos días en la capital, puso el colofón a las admiraciones dedicadas a la Luna, diciendo extasiada:

¡Miradla qué hermosa está! ¡Parece talmente una hogaza!

ALBERTO CAMBA.

CUARENTA AÑOS ATRÁS

7 de Septiembre de 1894

Al anochecer del domingo último quedó cerrada la Exposición de labores del colegio de la «Inmaculada Concepción», después de haber procedido al examen de los trabajos expuestos y al señalamiento de los premios correspondientes al mérito de los mismos, labor delicada que escrupulosamente y con la mayor imparcialidad llevaron a cabo, a ruegos de la digna directora del expresado colegio, D.ª María Colom, la distinguida señora D.ª María Ripoll, maestra con título profesional y ex-directora del mismo colegio, y D.ª Catalina Horrach, inteligente bordadora, de Palma, cuyos trabajos han sido siempre justamente encomiados y han hecho célebre su nombre.

Entre los acuerdos tomados por la Excelentísima Comisión Provincial en la sesión que celebró el martes de esta semana figura el de acceder a lo solicitado por la Alcaldía de esta villa, o sea que por uno de los oficiales de las oficinas de construcciones civiles se practique el replanteo del camino que desde este pueblo ha de conducir a Sa Figuera y al Puerto, por Son Avinyons.

Dícese que con objeto de que el vapor que, procedente de Valencia o de Alicante, llega a Palma los domingos pueda salir pocas horas después para el puerto de esta villa, se variará de nuevo el itinerario entre ésta y Barcelona. De modo que en vez de salir los lunes saldrá de Sóller los domingos, a las siete de la tarde, y de Barcelona para ésta los martes, a fin de que, llegando a este puerto los miércoles, continúe después su viaje a Palma para salir en la mañana siguiente para Valencia o Alicante con escala en Ibiza. Es de-

cir que, si esto se realiza, el vapor correo, por 9.000 pesetas anuales, no sólo había venido a hacer la competencia al «León de Oro» sino que a la «Empresa de Diligencias» además, porque hemos de suponer que algunos viajeros preferirán venir por mar, aunque sea sólo por el gusto de admirar una sola vez las bellezas de la costa.

Hácenos grandes preparativos en la iglesia parroquial para la celebración, mañana, de la solemne fiesta que, en acción de gracias y como rogativa, dedican los propietarios de naranjales de este valle a Ntra. Sra. de Bon Any.

Por fuerza de Carabineros verificóse ayer en el camino del Barranc, de este término, la aprehensión de cincuenta y cuatro kilogramos de tabaco de contrabando. Fue traído al pueblo, y en la mañana de hoy ha sido llevado a Palma.

En la madrugada de ayer, las cuatro serían, descargó sobre esta comarca un fuerte aguacero precedido de relámpagos y truenos. La tempestad, aunque de breve duración, bastó para dejar regado abundantemente el arbolado de todo este término y en buen tempero las tierras todas, lo mismo las de la montaña que las del fondo del valle, e igualmente para refrescar la temperatura, cosa que era ya necesaria.

En la mañana de hoy ha sido paseado por las calles de este pueblo un buey, primer número del programa de la fiesta popular que celebrarán mañana, domingo, los vecinos de la Alquería del Conde, según costumbre anual. De modo que mañana tenemos fiesta religiosa en la iglesia parroquial de esta villa y fiesta cívico religiosa en Fornalutx, y pasado mañana otra, también cívico-religiosa, en la Alquería del Conde.

GLOSSARI

LLEGINT RAMON LULL

Ja sabia, i el lector també, segurament, que Ramon Lull va escriure tractant de tots els rams de la ciència humana amb la seva altíssima autoritat, però no sabia que els seus ensenyaments en el ram de les ciències naturals s'haguessin avançat alguns segles al coneixement que d'aquelles tenien els seus contemporanis.

Amb breus mots diré com ho vaig aprendre: Era a començaments d'aquest estiu i, de vetllada, llegia els «Proverbis de Ramon» (*) passant tan falaguer com podia damunt l'aridesa de les dues primeres parts que—com ja remarcà Mossèn Salvador Galmés en la «introducció»— són de lectura força ensopidora. Però velaquí que «en mig de l'esplet de tesis esclata viu i llampant el vertader proverbial fill de l'observació personal o de la saviesa popular, tament com la rosella en un sementer de blat», i l'atenció es revifava sobtadament, com si rebés a la cara un raig d'cigua fresca.

De primer, era en el capítol CLV (De color) on llegia «Totes colors són de una comuna color».—I jo, que em pensava que Newton havia ensenyat això per primera vegada!— A continuació diu: Comuna color fo creada amb comuna substància».

Cinc capítols més endavant, al final del CLX que porta l'epígraf «De leugeria e feuguea», es troba: «Car lo sol ajuda al foc e al òer, pujen les vapors leugeres majorment de dia, e de nit devallen majorment les vapors feugues». I segueix després «Les vapors qui devallen, on pus prop són a lur centre, pus greus són, e per açò més se cuyten».

Jo no som prou fort en història dels coneixements humans per valorar exactament l'avenç que això suposa respecte a l'estat de les ciències d'aquell temps, però fixem-nos i observem que, en aquest darrer «proverbi», hi és continguda en síntesi tota la doctrina que Galileu ensenyà respecte a la gravetat i a la acceleració de la gravetat, a començaments del segle XVII, i serví de base a Newton per descobrir les lleis de la Gravitació, el secret dels moviments siderals!

«...on pus prop són a lur centre, pus greus són, e per açò més se cuyten». «Tant com més aprop se troben del centre vers on graviten, més feixugues són i per això cauen més depressa» diríem amb el llenguatge del nostres dies. I això, que aleshores ningú no havia experimentat, modernament s'ha comprovat amb tota exactitud: Una mateixa substància pesada a París, tornada a pesar a la proximitat del pol és més feixuga, puix que el pol es troba més aprop del centre de la terra per l'aplanament del nostre planeta; i repetint l'experiment prop de la línia equatorial amb la mateixa substància pesada amb el mateix dinamòmetre, es veu que en decantar-se del centre de la terra aquella substància ha tornat més lleugera.

Oferesc aquesta observació als estudiosos, per què en puguin treure conseqüències que la meua escassa preparació no em permetria d'advertir.

En Ramon Lull s'hauria produït, si més no, el cas d'una intuïció genial: una inspiració profètica que, en matèria de ciències naturals, apar que tengui

(*) Tom XIV de les Obres de Ramon Lull, edit. Mossèn Salvador Galmés 1928.

EL LECTOR DICE...

En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día 29 de Agosto de 1934

Los que asisten

Tuvo lugar bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, y a la misma asistieron los señores concejales D. Salvador Frontera Oliver, D. Ramón Pastor Arbona, D. Juan Casanovas Escalles, D. Pedro Coll Buzá y D. Antonio Colom Casanovas.

Orden del día

Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior y seguidamente el señor Coll manifestó su disconformidad con el acuerdo tomado de autorizar al Depositario para cangear una de las acciones de la «Compañía Transmediterránea» que tiene constituidas en depósito para garantizar el cumplimiento del cargo que desempeña, por otra del mismo valor de la «Compañía Telefónica Nacional de España», porque dicha compañía se niega a pagar los arbitrios municipales.

Pagos

Se acordó satisfacer: A D. Gabriel Pascual, 996'95 ptas. por los jornales y materiales invertidos, desde el día 14 de Julio al 4 de Agosto de este año, en varias obras efectuadas en las escuelas Bisbal y en la Casa-Hospicio. A D. Amador Canals Plzá, 108 ptas. por una caja con 36 litros de aceite «Georgia Oil» para consumo de auto-cuba destinado al servicio de riego. Al acequero-recaudador de la fuente denominada d'En Joy, 42 ptas. importe de lo que ha correspondido al Ayuntamiento satisfacer según el reparto efectuado entre los propietarios de agua de dicha fuente, para atender, durante el corriente año, a los gastos que acarrea la explotación de la misma. A D. José Socías, Capataz de la brigada municipal de obras, 2.181'30 pesetas por los jornales y materiales invertidos, desde el día 6 al 26 del mes actual, en diversas obras realizadas por administración. A D. José Vanrell, 144'78 pesetas por 1.290 kgrs. de paja suministrada, durante el presente mes, para pienso de los caballos propios de este Municipio.

Dióse cuenta de otra factura presentada por D. Pedro Magraner, por el bordillo de acera suministrado para ser colocado en diversas calles y en el paseo de la playa del puerto de esta ciudad, la cual importa la suma de 1.015'27 pesetas, y después de breve discusión se resolvió que dicha factura quedara sobre la mesa por haberse opuesto a la aprobación el señor Coll, fundado en que no se expresa claramente donde ha sido colocado el material suministrado.

El señor Colom (D. Antonio) hizo constar que la factura expresa bien el punto donde ha sido colocado el material y la clase de éste.

(Ocupó su sillón el concejal D. Juan Casanovas Escalles).

Permisos para obras

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Felipe Reynés Morro, para convertir una ventana de la fachada de la casa n.º 18 de la calle de Francisca y Catalina Casanovas, en ventana-balcón y construir una acera adosada a la misma.

A D. Antonio Martorell Garau, como encargado de D. Jaime Scarxell, para colo-

El «timo», de las sábanas

Ante todo, mi más cordial enhorabuena al editorialista de este prestigioso semanario por su artículo de la semana anterior sobre la venta ambulante. Ya era hora de que se alzara alguna voz en favor del sufrido comerciante sollerense, que sobre ser víctima del propio desvío de sus paisanos tiene que sufrir aún los rigores de una competencia ilegal absurda.

El comerciante de Sóller ve con frecuencia como los compradores de la localidad cuando necesitan algo más importante que lo corriente, algo que no sean las chucherías de todos los días, cogen el tren y se van a Palma a buscarlo con la excusa de que allí todo es más barato. Y esto no siempre es verdad.

Muchas veces se da el caso de que luego en Sóller mismo puede adquirirse aquel mismo artículo al mismo precio y aun a menos que el adquirido en Palma. ¿Por qué, pues, ese afán de ir a buscar a fuera lo que puede encontrarse aquí?

A veces, en verdad, en Palma determinados artículos resultan más económicos que no adquiridos en la localidad; pero ¿no ha pensado el propio comprador si él con su insensata conducta si no ha dado lugar a ello o cuando menos si no ha contribuido poderosamente a que así fuera? Es sabido que un establecimiento, de la clase que sea, cuánto mayor sea su giro, tanto más barato puede vender, pues que puede limitar más su ganancia obteniendo el final igual o mayor beneficio. Si los comerciantes de aquí hicieran ellos las ventas que ahora efectúan los comerciantes de otras partes a compradores sollerenses, con toda seguridad que podrían vender más barato, y entonces el cliente no hallaría aquí esta desventaja que ahora le sirve de pretexto para ir a fuera a comprar. Los gastos generales (alquiler de local, alumbrado, contribución, etc.) son los mismos para una venta grande que para una pequeña. Lo que ha de cambiar es la utilidad, pues de ella ha de salir el sustento del comerciante y de su familia. Si sobre 100 ptas. de negocio necesita recargar el 10 % para sus necesidades, si vendiera por 200 pesetas con el 5 por ciento tendría bastante para atender aquellas mismas necesidades y el resto podría desinarlo a rebajar el valor del artículo que expende, que es, sin duda, lo que sucede a esos comerciantes de fuera.

Aparte el inconveniente señalado, el comerciante local tiene que sufrir otro serio contratiempo, como es el de los vendedores ambulantes, los cuales, para dar salida a sus artículos, no vacilan en

major mèrit per tal com és més rara. Sabem d'algun filòsof de la Grècia antiga que arribà a intuir l'estructura atòmica de la matèria: l'estereoquímica dels nostres dies! Això és gran, certament, però succeí al segle culminant de la ciència hel·lènica. I Ramon Lull—tinguem-ho en compte—visqué a l'alba de les nacions d'avui i la seva colossal figura es retalla damunt la foscor de l'edat mitjana.

M. ARBONA OLIVER.

apelar a todo género de artimañas con objeto de embaucar al comprador incauto.

Una de esas artimañas puestas en práctica con más éxito para sus intereses es la que nosotros llamaremos el «timo de las sábanas», y que vamos a divulgar por si con ello conseguimos evitar se haga alguna nueva víctima.

La operación consiste en ir de casa en casa ofreciendo unas sábanas de buena calidad al precio irrisorio de 2'50 pesetas. Para las personas no versadas en la materia diremos que las sábanas corrientes vienen a valer unas 10 o 12 ptas. cada una. Las hay hasta de 15, 20 y aún más pesetas. Por consiguiente, el precio de 2'50 es regalado.

Como la demanda es muy crecida, pues no hay mujer amante de su hogar, por poco que pueda, que no adquiera su media docena, el vendedor se excusa en ello para no llevar tanta mercancía consigo, y lo que hace es apuntar el nombre y domicilio del comprador y el número de sábanas que encarga para remitírselas desde el depósito que tiene en Palma, teniendo un especial interés en hacer remarcar que el cliente ya pagará su encargo al recibo de la mercancía. Con ello, el comprador deposita su confianza en el vendedor. En su concepto, como no se le pide dinero alguno, no puede haber engaño alguno tampoco y si la ganga que ha comprado no llega, nada pierde en ello puesto que nada ha adelantado.

¡Ah! pero antes de irse, el vendedor ofrece alguno de los otros artículos que trae consigo, como medias, cortes de vestido, etc. Entonces saca toda su maña en vender aquellos artículos. El cliente, sugestionado por la baratura de las sábanas y agradecido por la ocasión que le han deparado de poder adquirirlos a tan bajo precio, no puede rehuir de comprar alguna cosa. Y compra. Un corte para el señor. Una bata para la señora. Unas prendas para los niños, etc. Al punto ha adquirido por 50, 60, 70 ptas. de mercancía que recibe y paga en el acto.

Entonces el vendedor se marcha a repetir su operación a la casa del vecino, reiterando que dentro algunos días recibirán las sábanas encargadas.

Es tanta la sugestión que el «timo» de las sábanas ejerce sobre la gente, que muchas veces el propio comprador invita a todos sus vecinos y amigos a participar de su suerte. En una sola casa se reúnen otros varios vecinos y todos pican en lo de las sábanas... y en lo demás. Si alguno descubre el «procedimiento» y se limita a adquirir sólo sábanas, el vendedor lo atiende con la misma solicitud que a los demás, bien atento a no demostrar el más mínimo enojo por ello.

A veces el truco se repite con otro artículo: calcetines, manteles, etc.; pero el procedimiento en el mismo: la buena fe de la gente que busca duros a cuatro pesetas, también. Y mientras tanto, el comerciante sollerense que quiere vender una partida semejante ha de pasar las de Caín cuando el comprador no se decide a ir a Palma a buscarla.

Y las sábanas, ¿las ha visto Vd.?

UN COMERCIANTE

RABASA & ELIAS
 EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS
 TELEGRAMAS "RABELIAS"
 Telefono, nº 35.
ALCIRA

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

car un panteón en la sepultura n.º 254 del Cementerio municipal, con arreglo al croquis presentado, y una verja de hierro.

A D. Onofre Fornés Colom, como mandatario de D. Ramón Coll, para conducir las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 13 de la calle de la Luna a la alcantarilla pública, debiendo construir en dicha finca una fosa séptica.

A D.ª José Morell Casanovas, en representación de D. Pedro Mari, para verificar varias obras en la casa número 3 de la calle de Moragues, consistentes en cambiar el alero, enlucir la fachada, agrandar dos ventanas en la misma, conducir las aguas sucias y pluviales a la alcantarilla pública,—debiendo construir una fosa séptica—modificar un tabique y embaldosar el piso de la planta baja.

Una instancia de los vecinos del «Pont d' En Barona»

Dióse cuenta de una instancia promovida por D. Miguel Bauzá Bernat, en nombre propio y en representación de otros vecinos que la firman, mediante la que exponen que es público y notorio que en la época de grandes lluvias el agua inunda las fincas existentes en las inmediaciones del punto denominado el *Pont d' En Barona*, ocasionando serios perjuicios a las mismas, como son pérdida de animales, destrozos en las fincas, etc., etc. y con grave riesgo de las personas que habitan en las casas de aquella barriada, habiendo llegado el caso de tener que abandonar su vivienda alguna de ellas, y que ello es debido a que el agua no tiene la correspondiente salida en dicho punto. Terminan suplicando que el Ayuntamiento se sirva estudiar el caso de referencia y, como es justo, darle la correspondiente solución para evitar en lo sucesivo dichos males y otros mayores que podrían ocasionarse y que serían de lamentar.

El Ayuntamiento, enterado, considerando que la mejora interesada es de general interés y afecta particularmente a la carretera de Palma al Puerto de Sóller por Valldemosa, acordó gestionar ayuda, para realizarla de la Jefatura de Obras Públicas de esta provincia.

Padrones de arbitrios

Dióse cuenta del Padrón general de arbitrios municipales y de los padrones de arbitrios impuestos sobre los solares sin edificar y las tomas de agua de las fuentes públicas, correspondientes al actual ejercicio, y la Corporación resolvió someterlos al público a efectos de reclamación durante el plazo de 15 días.

Ingreso

Se acordó ingresar en la Caja municipal la cantidad de 9.986'85 ptas., importe de la participación a la Patente Nacional de automóviles, correspondiente al primer semestre del año actual.

Sobre un muro de contención del camino de Fornalutx

Se pasó a tratar de verificar las obras necesarias, en unión de los vecinos interesados, para resguardar de las crecidas, de agua el muro de contención del camino denominado de Fornalutx, y el señor Colom (D. Antonio) dió cuenta de que, delegado

por el señor Alcalde y en unión de los vecinos propietarios de fincas lindantes con el torrente de Fornalutx y un delegado del Ayuntamiento del citado pueblo, habían examinado la presa que existe en el mencionado torrente, en las inmediaciones de la finca conocida por *Ca' n Gotleu*, cuya presa desea quitar uno de los vecinos, a cuya pretensión se oponen otros vecinos por considerar que ello perjudica los muros de los bancales de sus huertos e igualmente el muro de sostén del camino. Añadió que con el delegado del Ayuntamiento de Fornalutx habían convenido dar cuenta del asunto a las respectivas Corporaciones por si consideran conveniente ayudar a sufragar las obras que es necesario realizar, pero que al entretanto los vecinos interesados habían depositado cincuenta pesetas cada uno para satisfacer las primeras obras. Terminó diciendo que consideraba necesario proteger el muro del camino de Fornalutx porque si se derrumba su reconstrucción costaría más de diez mil pesetas.

Suscitóse discusión sobre el particular y en ella tomaron parte los señores Coll, Pastor y Casanovas, proponiendo este último—y así se acordó—dirigir un oficio a la Excm. Diputación Provincial para interesar su ayuda económica, en unión del Ayuntamiento de Fornalutx, por estar igualmente interesado en la conservación del camino de referencia.

A información pública

Se resolvió someter a información pública, a efectos de reclamación, por término de diez días, las siguientes instancias promovidas por D. Arnaldo Casellas Gil.

Una como encargado de D. Ramón Lizana Bover, solicitando permiso para instalar un motor-bomba marca Block, de 1/8 de H. P., en la casa n.º 34 de la calle de la Luna, para servicios domésticos.

Otra como encargado de D. Juan Mayol Oliver, para instalar un motor-bomba marca Block, de 1/8 de H. P., en la casa de su propiedad lindante con el camino denominado de *Muleta*, para servicios domésticos.

Otra como mandatario de D. Antonio Rebasa Gost, para instalar un motor-bomba marca Block, de 1/4 de H. P., en la casa de su propiedad sita en el paseo de la playa, para usos domésticos.

Otra como mandatario de D. Damián Crespi Muntaner, para instalar un motor-bomba marca Block, de 1/4 de H. P., en la casa n.º 67 de la calle del Mar, para servicios particulares.

Otra en representación de D. Pedro A. Mayol Coll, para instalar un motor-bomba marca Block, de 1/8 de H. P., en la casa n.º 3 de la calle de San Ramón, para servicios particulares.

Otra en representación de D. Bernardo Marqués Rullán, para instalar un motor-bomba marca Block, de 1/2 H. P., en la casa n.º 69 de la calle del Mar, para usos domésticos.

Otra como encargado de D. José Adrover Planas, para instalar un motor-bomba marca Block, de 1/4 de H. P., en la casa n.º 7 de la calle del Obispo Colom, para servicios particulares.



Aquella gallardía

infantil, nacida de la robustez de mi organismo, ha aumentado en vigor, y me ha hecho incansable para el trabajo.

El secreto está en los

HIPOFOSFITOS SALUD

que en la niñez me salvaron del RAQUITISMO y hoy me libran de la NEURASTENIA

Este maravilloso tónico regenerador, está aprobado por la Academia de Medicina y su uso se recomienda en todas las épocas del año.

Sus efectos son rápidos y seguros.

Otra en nombre de D. Vicente Garau Castañer, para instalar un motor-bomba marca Block, de 1/8 de H. P., en la casa n.º 56 de la calle del Obispo Colom, para usos domésticos.

Pago de haberes a los empleados

Se acordó satisfacer a los empleados técnicos, administrativos y subalternos del Ayuntamiento, así como al escribiente temporero y personal auxiliar de la Administración de Arbitrios, sus respectivos haberes correspondientes al presente mes.

Ruegos y Preguntas

Unas cuentas

El señor Coll dijo tener noticia de que existen presentadas unas cuentas referentes a alquiler de unas camas a varias fondas de esta localidad que fueron solicitadas para servicio de fuerzas de la Guardia civil que estuvieron destacados en esta ciudad con motivo de una huelga de los obreros que trabajaban en las obras de reforma y mejora del Puerto, e interesó que dichas cuentas se revisen lo más pronto posible y sean después traídas a una de las próximas sesiones del Ayuntamiento para su aprobación.

Prometió el señor Alcalde atender la petición del señor Coll.

El estado sanitario de la población

El señor Casanovas manifestó estar enterado de los rumores que han circulado de que en esta población existe la epidemia de fiebres tifoideas, cuyos rumores han repercutido fuera de Sóller y ocasionado perjuicios a los agricultores. Al objeto de tratar esta cuestión y si fuese preciso tomar medidas rogó que el señor Alcalde convoque al Ayuntamiento y a dos empleados técnicos a una reunión a fin de que éstos informen detalladamente del estado sanitario y propongan las medidas a tomar.

El señor Colom (D. Antonio) preguntó al señor Alcalde de cuántos casos tenía noticia, y éste le contestó no tener ninguna relación.

El señor Coll se sumó a las manifesta-

ciones de su compañero de minoría, y añadió que considera más acertado que el señor Alcalde reúna a la Junta Municipal de Sanidad y al Ayuntamiento para tratar el asunto.

La Corporación, oídas las expresadas manifestaciones, acordó celebrar una reunión particular juntamente con los vocales de la Junta Municipal de Sanidad al objeto de estudiar el caso, y en su vista poder acordar en la próxima sesión lo que sea procedente.

Mayor anchura a una calle de Biniaraix

El señor Colom (D. Antonio) rogó se dé mayor anchura a un tramo de la calle de San Salvador de la aldea de Biniaraix que ahora es muy estrecho, habiendo ofrecido varios vecinos construir los muros de sostén de la calle y pagar el terreno si el Ayuntamiento construye a lo largo un pretíl.

El señor Alcalde, con la aprobación de los señores presentes, prometió construir el pretíl en las condiciones expresadas por el señor Colom Casanovas.

Unas vidrieras para la escuela de Biniaraix

El señor Colom (D. Antonio) interesó que sean colocadas unas vidrieras al edificio propio de este Municipio de la calle de San Guillermo de Biniaraix destinado a escuela, y el Ayuntamiento acordó facultar al señor Alcalde para encargarlas.

Las escuelas de párvulos

El señor Coll interesó sea resuelto el asunto referente a la creación de dos escuelas de párvulos, y el señor Alcalde contestó que convocaría a la Comisión Pro escuelas para tratar de los locales donde han de ser instaladas y al propio tiempo ordenaría se hiciese una recopilación de lo tratado sobre el particular.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

RAISINS DE TABLE
du THOR (Vaucluse) par wagons complets

CARDELL, COLOM & CASTAÑER

S. A. R. L. 100.000 Frs.

Successieurs des Anciennes Maisons D. VINENT & M. CARDELL

LE THOR (Vaucluse)

Filiale de la Maison

CARDELL & COLOM
d'ALCIRA et VILLARREAL

(Espagne)

Téléphone N.º 1

Télégr.: Carlomer

NARANJAS Y MANDARINAS



SERRA HERMANOS

COMISIONISTAS EXPORTADORES

DIRECCION TELEGRAFICA SERRAS VILLARREAL

VILLARREAL (CASTELLÓN) ESPAÑA.

Notas de Sociedad

LLEGADAS

El sábado de la anterior semana vino de Burdeos nuestro amigo D. José Perelló Vicens.

Con objeto de pasar una temporada con sus familiares, llegaron el domingo último, procedentes de Courtrai (Bélgica), D.^a Catalina Oliver de Cebrián con su hija Conchita y su hermano D. Jaime.

De Lyon ha llegado, para pasar una temporada aquí con sus padres, el joven don Antonio Seguí Canals.

Procedente de Alcira (Valencia), ha venido nuestro amigo D. Miguel Estades Colom, acompañado de su señora esposa, doña Rosa Bañoles, y de su encantadora hija Rosita.

De Namur ha llegado nuestro amigo don Antonio Oliver Vicens.

Con el mismo fin vinieron estos días, de Lmoges, los esposos D. Lucas Coll y doña Teresa Enseñat.

El martes, procedentes de Chambéry, llegaron la señora D.^a Margarita Bernat Amengual, viuda de Gelabert, y su hija Srta. Rosa.

También vinieron con ellas D.^a Catalina Bernat Amengual, con su hija Srta. Catalina Bauzá Bernat, y el joven y amigo don Jaime Borrás Coll.

Procedentes de Le Creusot llegaron esta semana D.^a Margarita Magraner Deyá, esposa de D. Pablo Frontera, con sus hijos Antonio y Margarita.

Vino en su compañía su íntima amiga Mme. Laurent.

Ha regresado de su viaje de turismo al extranjero, después de visitar diversos y pintorescos lugares de Francia, Suiza e Italia, nuestro apreciado amigo D. José M.^a Paig Morell, primer Teniente de Alcalde de nuestro Ayuntamiento.

El martes de esta semana llegó a esta ciudad, procedente de Metz, el comerciante D. Pedro Vaquer Juan.

De Mazamet vinieron el miércoles nuestro amigo D. José Alcover, su esposa doña Paula Mayol y sus hijas Srtas. Catalina y Paula.

Procedentes de Saint-Vallier, llegaron, días pasados, D. Antonio Bujosa y su señora esposa, con sus hermanos D.^a Juana y D. Jaime Bujosa.

Con ellos vinieron sus amigos Mr. y Mme. Edouard Joly.

Ayer regresó de Marsella, donde ha permanecido breve temporada, nuestro amigo D. Bartolomé Coll Trías. Sean todos bienvenidos.

SALIDAS

A últimos de la anterior semana, después de breve estancia en esta ciudad, embarcó para Marsella nuestro amigo don Juan Forteza.

En el vapor-correo de Valencia embarcó esta semana D. Francisco Oliver, de la casa «Oliver y Carbonell», de Lyon.

Para Chalons-sur-Saône salieron, días pasados, D.^a Francisca Berio y su hijo don Antonio Frontera.

El miércoles marcharon a Carcagente nuestro amigo D. Juan Alorda, su esposa, D.^a María Timoner, y su hija Srta. Catalina.

Regresaron el jueves a Toulouse el viajante en frutos D. Damián Enseñat y su esposa, D.^a Germaine Berges, con sus hijos.

Después de pasar una temporada en esta ciudad, han embarcado hoy en el vapor directo de Marsella, para Cannes, doña Catalina Alcover de Lizana y sus hijas Srtas. Magdalena y Anita.

Deseamos hayan tenido todos una travesía feliz.

NATALICIO

Nuestros apreciados amigos, los esposos D. Juan Eugenio y D.^a Denise Dressaire, residentes en Montauban, vieron el día 30 del pasado mes alegrado nuevamente su hogar con el feliz advenimiento de una hermosa niña, cuyo nombre ha de ser Jacqueline.

Plácenos enviar por tan fausto motivo nuestro más efusivo parabién a los esposos Eugenio-Dressaire, y a los abuelos paternos y maternos y demás familiares de la pequeña Jacqueline.

BODA

En la mañana de hoy se han unido con el santo lazo del matrimonio el ilustrado y joven propietario, licenciado en letras, don Damián Canals y Pugin y la bondadosa y simpática señorita María Pizá y Enseñat. La religiosa ceremonia ha tenido lugar, a las nueve y media, en la capilla de Nuestra Señora del Rosario de esta parroquial iglesia, que apareció profusamente iluminada.

Vestía la novia elegante traje blanco, de crespón marrocaín.

Ha bendecido la unión el vicario D. Jorge Company y ha celebrado la misa de velaciones el Rdo. Dr. D. José Pastor.

Han apadrinado la boda: la respetable señora D.^a Margarita Pugin y Celerier, madre del contrayente, y el hermano y padrino en el bautismo de la novia D. Juan Pizá y Enseñat, odontólogo.

La señorita

Antonia Cassé Pons

tiene el gusto de participar al distinguido público sollerense que el día 15 del actual inaugurará una

ACADEMIA DE CORTE Y CONFECCIÓN SISTEMA MARTÍ

Modistería

Clases diarias y nocturnas

Calle de la Luna, 49 — SOLLER

Expédition en gros pour tous pays

Fruits et légumes

Maison A. BOULET

L'une des plus anciennes de la région

67, Quai Pierre-Scize - LYON

SPÉCIALITÉS: Fraises, bigarreau, griottes, groseilles, cassis, framboises, prunes pêches, abricots, poires Williams et autres.

Tous fruits et légumes de toutes provenances

Adresse télégraphique: Boulet - Pierrescize - Lyon

Téléphone: Bureau 33-78

Han sido testigos: por parte del novio, sus hermanos políticos D. Miguel Pons y Ripoll, abogado, D. Francisco Riera de Conias y Bonet, propietario, y D. José Rossiñol de Zagrana y Novara, propietario; y por parte de la novia, su hermano D. Antonio Pizá y Enseñat, abogado, y sus hermanos políticos D. Jaime Colom y Casanovas, propietario, y D. Miguel Bauzá y Marcé, odontólogo.

Terminada la religiosa ceremonia, en casa del hermano de la novia se ha servido a la distinguida y numerosa concurrencia exquisito desayuno.

Los novios esposos han salido para Cala Ratjada, y dentro breves días emprenderán viaje de bodas para la península y las principales ciudades de Francia.

CAMBIO DE DESTINO

Según noticias, ha sido destinado a prestar servicio en la Comandancia de Carabineros de Barcelona el Capitán de dicho Cuerpo D. Ricardo Lerín Ferrer.

Para sustituir al señor Lerín en el cargo que desempeña en esta ciudad, ha sido designado D. Juan Ripoll Oliver.

REAPERTURA DE CLASES

Nos informa la Dirección del Colegio Obispo-Nadal que volverán a reanudarse las clases, en el mismo, el lunes día 17 del corriente mes.

Y nosotros damos con gusto publicidad a esta noticia para conocimiento de los alumnos del citado colegio y familias respectivas.

NUOVA PROFESORA DE CORTE

La inteligente Srta. Antonia Cassé Pons, que ha instalado una Academia de Corte y Confección, Sistema Martí, en la calle de la Luna de esta ciudad, conforme se indica en el anuncio que en otro lugar del presente número publicamos, ha obtenido el título profesional con nota de sobresaliente, habiendo sido preparada en la Academia que dirige D.^a Margarita Tous.

Reciba por ello la nueva Profesora nuestra sincera felicitación, que hacemos extensiva a sus familiares y a la mencionada Sra. Tous, siendo también nuestro deseo que obtenga en el ejercicio de su profesión el mayor éxito.

NUEVO SASTRE

El martes de esta semana llegó, de Barcelona, nuestro apreciado amigo D. Francisco Valls, quien, después de unos meses de prácticas, ha obtenido con las notas de sobresaliente el título de sastre, en una de las más renombradas Academias de dicha capital.

Le felicitamos por ello cordialmente y hacemos nuestra felicitación extensiva a sus padres y demás familiares.

Al darle hoy la bienvenida, hemos de aplaudirle también la resolución que ha tomado, según tenemos entendido, de instalarse junto a su señor padre con el fin de ampliar de este modo el ya acreditado taller de sastrería de éste, y de sucederle más adelante, cuando le convenga retirarse.

Compañía Ferrocarril de Sóller

AVISO

Habiendo sido autorizada esta Compañía por la Superioridad, para modificar sus tarifas de Pequeña y Gran Velocidad que tiene establecidas, se pone en conocimiento del público que a partir del 15 de Septiembre próximo quedarán aumentadas éstas con el 15 por 100 que autoriza la Ley de 29 de Mayo último.

Por otra parte, esta Compañía, a partir de dicha fecha, establecerá la Tarifa especial N.º 2 de billetes de ida y vuelta de expedición diaria con rebaja, a los siguientes precios, incluidos todos los impuestos:

De Sóller-Palma o vice-versa en 1. ^a clase.	6'70 Ptas.
De Sóller-Palma o vice-versa en 2. ^a clase.	5'40 »
De Buñola-Palma o vice-versa en 2. ^a clase.	1'95 »
De Son Sardina-Palma o vice-versa en 2. ^a clase.	0'50 »

Y para los domingos y días festivos continuarán despachándose Billetes de Turismo de ida y vuelta a los siguientes precios:

De Sóller-Palma o vice-versa en 1. ^a clase.	5'55 Ptas.
De Sóller-Palma o vice-versa en 2. ^a clase.	4'25 »

Sóller 31 de Agosto de 1934.—Ferrocarril de Sóller S. A.: El Director Gerente, Jaime J. Joly.

SE VENDE

En esta población la casa número 2 de la calle de Castañer. Para informes dirigirse a J. Ferrer, calle de Montenegro, 24, Palma.

SE ALQUILA

casa grande, con una gran terraza y espléndido jardín-parque, bastante céntrica, propia para Hotel o una sociedad.

Para informes: Moragues, n.º 1.

SE VENDE

un almacén de Expediciones de frutos. Buena clientela, en Perpignan.

Para informes: dirigirse a Gabriel Juliá Calle de San Pedro, n.º 4.

ECOS REGIONALES

Crónica Balear

Mallorca

Con objeto de filmar una película documental, desde ha unos días se encuentran en nuestra isla M. Contantín I. David, director de la importante casa productora «Ullargu-Ufilms», acompañado de su señora Mad. Irma Gadan, y del joven operador don Andrés Pérez.

Dicha empresa cinematográfica se propone filmar una serie de documentales de todas las regiones de España, recogiendo de cada una de ellas las notas más destacadas en todo lo que a arte popular y folk-lore se refiere. El primero de dichos films fué rodado en Madrid: ahora le ha tocado el turno a Mallorca.

Los cineastas después de captar las bellezas naturales que encierra nuestra tierra, mostraron deseos de llevarse también grabada en el celuloide una impresión de nuestro folk-lore, especialmente de nuestras danzas típicas y ¿quién mejor que los «Amics de l'Art Popular» podían proporcionarles ocasión de ver realizado su deseo? Y a tal entidad se dirigieron, y ésta, por mediación de su incansable vice-presidente, nuestro buen amigo D. Antonio Mulet, proporcionó a los cineastas forasteros lo que deseaban.

¿No querían una fiesta típica? ¿Una exhibición de verdaderos bailes regionales? Pues eso fué lo que el amigo Mulet, con el acierto y la exquisitez en el carácterísticas, les ofreció la tarde del domingo en la mansión veraniega que posee al pie de «Na Burguesa».

Allí, casi improvisadamente, reuniéronse un nutrido grupo de distinguidas muchachas y jóvenes, vistiendo muchos de ellos el traje payés, y los miembros de «El Parado», de Vallamosa; y todos a una, en aquel magnífico escenario natural, entregáronse al baile de «boleros», «boleras», «jotas»... unas veces al son de las «tonades» de los validemosines y otras al de los «xeremiers» que, para completar el cuadro, no podían faltar. Y la alegría y el bullicio de aquel bello espectáculo prolongóse hasta ya avanzada la noche, mientras el «cameraman» rodaba incansable, recogiendo aquellas bellísimas escenas.

Los «Amics de l'Art Popular», y especialmente su entusiasta vice-presidente, D. Antonio Mulet, alma y organizador de la simpática fiesta reseñada, recibieron múltiples felicitaciones, extensivas a los que tomaron parte en aquella.

El consejero de Cultura de la Generalidad de Cataluña, señor Gassol, visitó el sábado último la ciudad, haciéndolo también a las autoridades para despedirse.

A las dos de la tarde se celebró un banquete con que le han obsequiado las entidades culturales de la Isla.

A los postres hicieron uso de la palabra los señores Sbert, el presidente de la «Asociació per la Cultura de Mallorca», D. Angel Colomar, y D. Gabriel Alomar. Contestó el Sr. Gassol con un largo discurso, en el que recogió las diversas alusiones que se le habían hecho, poniendo de relieve la fraternidad entre Cataluña y Mallorca.

Terminado el banquete se dirigieron todos hacia la calle que se ha rotulado con el nombre de Francisco Maciá, asistiendo al acto las autoridades. El señor Gassol descubrió la placa entre grandes aplausos, pronunciándose luego discursos alusivos al acto.

Por orden del ministerio de Instrucción Pública se ha dispuesto que para continuar las excavaciones en la antigua Pollentia, sita en Alcudia, de las que son Delegados Directores don Rafael María de Isasi y Bansaomé y don Juan Llabrés y Bernal, en cuyo cargo se les confirma, se concede la suma de 5 000 pesetas, que serán libradas contra la Delegación de Hacienda de Palma de Mallorca y a nombre del señor Llabrés. Los objetos que encuentren en dichas excavaciones los entregarán en depósito, y como propiedad del Estado, al Museo provincial de Palma de Mallorca, pero antes remitirán al Museo Arqueológico Nacional los que éste señale y que deben ser excluidos de la referida entrega, por ser ejemplares que no tengan representación en sus colecciones o completen las series que se conservan en dicho Museo Arqueológico Nacional.

El domingo por la noche se celebró en el caserío de San Agustín (Ca's Catalá) el anunciado concurso de bailes regionales con la intervención de los «Amics de l'Art Popular».

El festival formaba parte del programa de festejos que se celebraban en aquel caserío y acudieron a presenciarlo numerosas familias veraneantes.

Boleros, jotas, copeos, fueron adecuadamente interpretados por las parejas y aplaudidos por los espectadores.

El Gobernador manifestó a los periodistas que había recibido un telegrama del Delegado del Gobierno en Menorca dándole cuenta de que el lunes se declaró la huelga general en Mahón, pidiendo la colocación de los obreros parados; pero que por la tarde se celebró una reunión en la que se halló solución al conflicto, habiéndose dado por terminado el paro, habiendo los obreros reanudado el trabajo el martes por la mañana, sin que hubiera ocurrido incidente alguno.

Puestos de acuerdo el Gobernador y el Alcalde de la capital, iniciaron el martes unas gestiones encaminadas a solucionar la huelga de los obreros metalúrgicos.

Se celebraron dos entrevistas, las cuales se puede decir que sirvieron para que los señores Manent y Darder se formaran idea completa del estado en que se encuentra aquel conflicto.

Al día siguiente continuaron las entrevistas de dichas autoridades con los representantes de obreros y patronos.

En la relación facilitada por el señor Estadella, de obras que se realizarán para remediar el paro obrero, corresponde a Baleares, para las carreteras que falta construir uno o más trozos y se hallen en condiciones de subasta corresponde a la de Andraitx a Alcudia sección de Lluch a Pollensa, trozo primero 65.000 pesetas, y para el segundo 95.000.

Para los trabajos forestales de la provincia de Baleares 36.000.

El Presidente de la Diputación ha dirigido un telegrama al Presidente del Consejo, exponiéndole que para remediar el paro obrero convendría ordenara se promovieran las obras para la construcción de los edificios para Delegación de Hacienda, Gobierno civil, Casa de Correos, Telégrafos y otros.

El jueves a las primeras horas de la tarde llegó el yate «Rosaura», de 3.000 toneladas, fondeando en la bahía.

A bordo de dicho yate viaja el príncipe de Gales, quien seguidamente desembarcó en la Consigna.

El Príncipe tomó un auto y se dirigió a Formentor, después de visitar algunos sitios notables de Palma, especialmente el barrio de la Catedral, que le habían recomendado como lo más típico de la Ciudad.

Visitó la Catedral y algunos patios señoriales.

A las cinco y media de la tarde llegó a Formentor, subiendo en seguida a sus habitaciones.

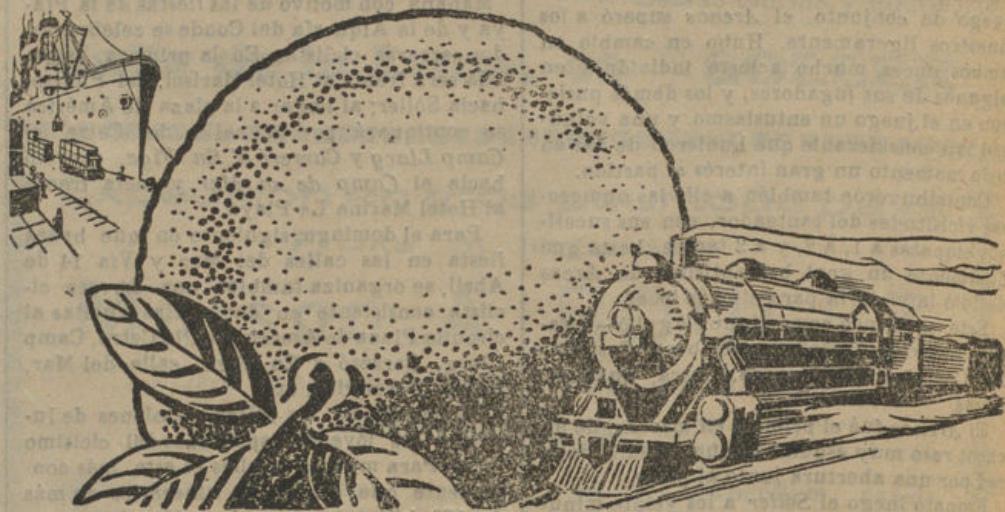
Luego bajó y fué a tomar un baño en el mar, estando en la playa hasta el anochecer.

Los huéspedes del Hotel Formentor celebraron por la noche un baile en obsequio del Príncipe.

Con el Príncipe viajan un miembro del Parlamento Inglés, de la aristocracia, un alto jefe del Ejército, además de su séquito, no obstante viajar de incógnito.

Exportación de Naranjas y Mandarinas

Casa fundada en 1880 por Juan MDayol



MDayol & Coll

Villarreal
(Castellón)

Telegramas: MDayola
Teléfono núm. 84



El viaje a Mallorca de «El Día Gráfico», que debía efectuarse el día 26 de Agosto y tuvo que suspenderse por avería del vapor «Ciudad de Cádiz», tendrá efecto pasado mañana, domingo, desarrollándose el mismo programa.

Dicho viaje a Mallorca constituirá, seguramente un nuevo éxito para la editora de «El Día Gráfico», pues según noticias a bordo del trasatlántico «Ciudad de Cádiz», expresamente fletado para dicha excursión, llegarán a Palma más de 1.300 viajeros. El buque llegará a Palma el domingo a las 6 de la mañana y en el muelle aguardarán a los expedicionarios los autocars para los que deseen visitar las cuevas, comenzando la excursión combinada a la Seo de Palma, donde se celebrará una misa; luego se seguirá hacia el castillo de Bellver y al regreso a la ciudad, se iniciará la excursión a las Cuevas de Artá, del Drach y dels Hams.

Anunciase que hoy, sábado, a las diez de la noche, se presentará al público en la Plaza de Toros la famosa agrupación Thedy Lerín, considerado como el espectáculo cómico taurino de más éxito que actúa en España.

Este espectáculo tiene para el público el gran atractivo de presentarse con él los populares y bien conocidos clowns Phomppoff y Thedy que de tantas simpatías gozan en Palma por sus repetidas y triunfales actuaciones en el Balear.

Phomppoff y Thedy, acompañados de sus hijos, además de su gracioso número de clowns se presentan luego como émulos de «Frasuelo» lidiando un bravo becerro.

Figura, además, en el espectáculo la cuadrilla cómica del gran Lerín, el Guardia Torero y sus ayudantes, y hay además torero en serio a cargo de dos novilleros.

Fruits en Gros

BANANES - ORANGES - MANDARINES - CITRONS - RAISINS REALES ET OHANES

Ancienne Maison J. Grau & Co.

OLIVER & CARBONELL

Commissionnaires.

S. A. R. L. 200.000 Frs.

11, Rue Mercière. LYON

Filiale de la MAISON CARBONELL
PUEBLA LARGA
CARCAGENTE
BENIAJAN (Murcie)

Tél.: Franklin 49 - 37.

Adresse télégr.: OLICAR-LYON

R. C. Lyon B. 6850.

Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

Biblioteca Popular Gratuita

Durante el mes de Agosto la Biblioteca popular gratuita que la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» tiene establecida en la Sucursal de Sóller ha prestado sus servicios a 432 lectores clasificados en la forma siguiente: 283 hombres, 58 mujeres y 91 niños.

Las materias escogidas para su estudio o lectura han sido: Libro de niños, 136; Obras generales, 39; Filosofía, 3; Religión, 12; Ciencias sociales, 25; Filología, 9; Ciencias puras, 4; Ciencias aplicadas, 32; Bellas artes, 11; Literatura, 194; Historia y Geografía, 20.

En total han sido estudiadas o consultadas 485 obras.

RETIROS OBREROS

En las oficinas de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», Plaza de la Constitución, 19 y 20, se ha recibido la orden de pago, por los conceptos que se expresan, a favor de los obreros inscritos en el Retiro Obrero que a continuación se detallan:

Intereses del Fondo de Ahorro Capitalizado

D. Mateo Llabrés Llabrés, del patrono D. Gabriel Pascual Bisquerra y D. Antonir-Juan Seguí Oliver, del patrono El Gas S. A.

Seguro de Maternidad

D.^a Antonia Morell Arbona, del patrono Sres. Frontera y Paig, y D.^a Jerónima Guasp Roca, del patrono D. Vicente Alcover Colom.

Dichos beneficiarios pueden presentarse para el cobro en las mencionadas oficinas, debiendo exhibir las correspondientes Libretas.

Cambio de monedas extranjeras

(del 3 al 7 de Septiembre de 1934)

	Lunes	Martes	Mierc.	Jueves	Viernes
Franco	48'45	48'45	48'45	48'45	48'40
Libras	36'20	36'30	30'30	36'40	36'30
Dólares	7'26	7'28	7'28	7'20	7'28
Belgas	172'75	172'75	172'75	172'75	172'75
Suizos	240'00	240'00	240'00	240'00	240'00
Marcos	2'88	2'88	2'88	2'89	2'90
Liras	63'20	63'20	63'20	63'20	63'10

MATADERO

Reses sacrificadas en el Matadero público de esta ciudad durante el mes de Agosto

Corderos	678
Ovejas	44
Cabritos	53
Cabras	3
Terneros	15
Bueyes	1
Total	794
Aves	538
Conejos	157

XUT Semanario humorístico de fútbol. Venta: San Bartolomé, 17.



REGALE UNA ESTILOGRAFICA **Parker Duofold** IRROMPIBLE

CON SUBSTITUCION GRATUITA EN CASO DE PERDIDA O ROBO.

Además de ser el instrumento mas elegante para escribir, una PARKER DUOFOLD es el mejor regalo, porque se substituye gratuitamente en caso de pérdida o robo. PARKER ofrece también una revisión y ajuste gratuito. Solicite de su proveedor habitual una demostración PARKER. Existen tamaños, colores y plumillas apropiadas para cada una de las personas incluidas en su lista de obsequios.

PLUMAS DUOFOLD:
Ptas. 135, 110, 100, 95, 85, 70, 60.
Lapiceros para hacer juego:
Ptas. 70, 60, 55, 50, 45, 35, 30.
También hay plumas y lapiceros Parker a precios reducidos, pero sin garantía de substitución:
Plumas: Ptas. 50, 40, 30, 22'50.
Lapiceros: Ptas. 25, 22'50, 17'50, 12'50.



Se vende en la Librería de **J. Marqués Arbona** San Bartolomé, 17.

En la pintoresca quinta «Ca's Canonge»
♦ Recientemente inaugurado ♦
Directora propietaria: D.^a Juana Hernández

Esmerado servicio de restaurant a la carta
CUBIERTOS A CINCO PTAS.

Cenas de moda los domingos y días festivos

Servicio de Bar
TÉS Y HELADOS
A MODERADOS PRECIOS
PENSION, TRATO EXQUISITO
English Spoken - On parle français
Teléfono, núm. 15-PUERTO

HOTEL-RESTAURANT TERRAMAR
Puerto de Sóller

Extenso parque propio-Espléndidos miradores
Amplias terrazas-bernas habitaciones-cuartos de baño
Sifio telefónico para largas temporadas

Cartel, por Fritz Ulsamer

SERVICIO MARITIMO, FIJO Y QUINCENAL
Entre los puertos de Sóller, Barcelona y vice-versa
POR EL VELERO A MOTOR
VIRGEN DOLOROSA
ADMITIENDO CARGA FLETES REDUCIDOS
Salidas de Sóller para Barcelona: Todos los días 10 y 25 de cada mes
Consignatario en Barcelona: D. Bartolomé Oliver-Cristina, 5
Para más informes: en Sóller, D. José Forteza-Mar, 7.

SE VENDE
Casa muy bien construida en sitio céntrico del Ensanche de Palma, de gran porvenir por su construcción y situación y susceptible de mejora. Hoy produce casi el cinco por ciento. También se vendería un solar en el Ensanche, carretera de Sóller.
Informes: Notaría Jofre.

PLAYA DE SÓLLER
Se vende solar grande, punto más céntrico. Para informes en esta Redacción. Anuncio n.º 42.
Se desea alquilar
una casa amueblada, situada muy cerca de la población. Para informes dirigirse al anuncio n.º 44 en esta Administración.

FRUITS EN GROS
SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES
Arbona Rullán Bernat
ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte
VILLARREAL - Castellón (España)
Telegramas: ARRUBE-Villarreal Teléfonos 10 y 61

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo el tiempo del año

FRANCISCO PONS
SÓLLER (Mallorca) Telegramas: **F. PONS** Teléfono 27 Marca registrada 811 F. P.

Acete de oliva superior en latas de 10 kilos
Los envases se confeccionan en todos los tamaños y con gran solidez por tener fábrica propia

Exportación al Extranjero
Naranjas, Mandarinas - Limones

FRANCISCO FIOL

ALCIRA (VALENCIA)

CASA FUNDADA EN 1912

Telegramas: FIOL-ALCIRA Teléfono, 91

Apartado de Correos, 9

Especialidad en naranjas de clase selecta y sanguinas ovas, finas y doble finas

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA

LLOC

BARTHELEMY COLL

IMPORTATION

DIRECTE

MARQUE DEPOSÉE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DEPOSEE

Téléphone { COLBERT 57-21
MANUEL 36-92

MARSEILLE

TÉLÉGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D' ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:

LLOC

(Barcelona)

CASA COLL

CALLE FUSINA. 15

Teléfono.

S. P. 1356

CALEFACCIÓN

CENTRAL Y POR PISOS

para quemar Carbón - Leña y Cáscara, o Aceite Pesado

Material IDEAL, CLASSIC Y OTROS

LA TERMICA S. A.

BARCELONA - PALMA - MADRID

Delegación para Baleares: D. José Casanovas.—Calle de Santo Domingo, núm. 24.—Teléfono: 2221.

Avisos en Sóller: D. Emilio Armengot.—Calle de la Fortuna, 19.

PRESUPUESTOS GRATIS

Más de 350 instalaciones, en la isla con referencias inmejorables

COMMISSION-CONSIGNATION

Expéditions de Fruits et Primeurs

A. VILLEDIEU

18, Rue Tiquetonne

(Halles Centrales)

PARIS

Téléphone: Central 80-60
80-61 Jour et Nuit

EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA

JOSE MAGRANER

GLORIETA DE LA ESTACION -3.
CARCAGENTE (VALENCIA)

TELEGRAMAS: MAGRANER
TELEFONO Nº 37

TRES MARCAS
DE FAMA UNIVERSAL

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS
 IMPORTATION EXPORTATION
 SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne
 & 108, Cours Julien

MARSEILLE

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29-87

MAISON D'EXPEDITIONS FONDEÉ EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis
 et légumes du pays.

C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

LUNEVILLE (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

Etablissements GAPARO & ESPANA

Société a responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

BORDEAUX

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

ORANGES-MANDARINES-CITRONS

VENTE EN GROS: 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

VENTE AU DETAIL: 62, Rue du Hamel, Jusqu'a 9 H. du matin

Adresse Télégraphique:
 CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.682
 Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492

R. C Bx.4365

ENTREPOTS D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENADES

EXPEDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIMEURS et LEGUMES

FRUITS FRAIS ET SECS

JEAN CASTAÑER

EXPEDITEUR

18-et 22, Grande-Rue **VALENCE-sur-RHONE**

Adresse Télégraphique:
 CASTAPRIM VALENCE

TELEPHONE 3-01

SERVICIO DE AUTOS

BARTOLOMÉ CELIÁ

Calle Castañer, 4 - SOLLER

TARIFA

Viaje a Palma (Para ir a esperar o a despedir el vapor) 25 Pesetas
 Viaje a Lluch 50 »

Para los demás itinerarios consultar precio



**HOTEL RESTAURANT
 DE MARINA**

Plaza de Palacio, 10
BARCELONA

**NUEVAS
 E IMPORTANTES REFORMAS**

Servicio esmerado :- Baños :-

Agua corriente :- Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta
 avisando la llegada con antelación.

FRUITS :- PRIMEURS EN GROS

ANCIENNE MAISON SCARXELL

YVES MAIRE. SUCESSEUR

18, rue de l'Arquebuse - CHARLEVILLE (Ardennes)

MAISON SPECIALE

Télégrammes:

ORANGES - MANDARINES

MAIRE - PRIMEURS - CHARLEVILLE

CITRONS - FYFFES BANANES

TÉLÉPHONE N.° 748

Spécialité de Chicorées
 dites «Endives de Bruxelles»

Pommes à couteau par wagon

R. C. 10.600 CHARLEVILLE

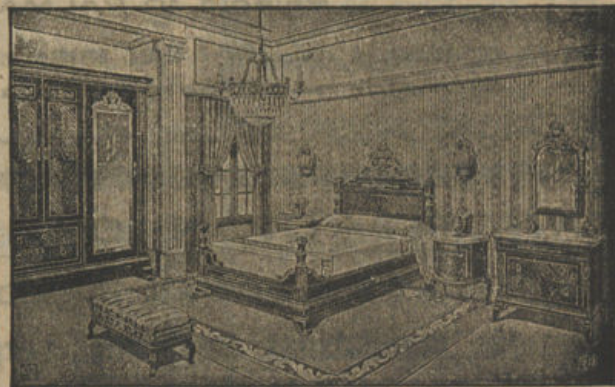
TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

DE

RAFAEL MORA

Calles del Mar, 6 y de Pablo Iglesias, 16 - SOLLER

Gran surtido en comedores, dormitorios, salones, despachos, sillerías, lunas, espejos, cuadros, tapices, hules, lanas y toda clase de objetos propios para la decoración del hogar.



PRECIOS
 SIN COMPETENCIA

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

Compañía Frutera

GUILLERMO SEGUI Gérant

Importación directa d'ORANGES et BANANES par Bateaux Speciaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE

Téléph: Colbert 37-82

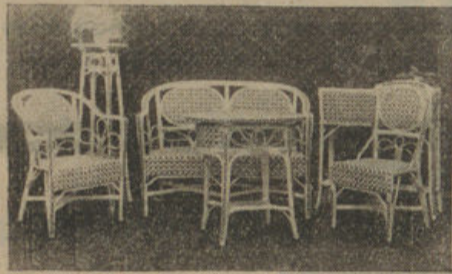
Télégraphe FRUTERA

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NABANJAS

F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga
Exportación: Valencia
Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia
Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

Visite la
Cestería del Borne
de
JUAN VIDAL



donde encontrará toda clase de artículos de mimbre, junco y médula.
Silleras completas
Sillas sueltas
Se reparan objetos del ramo

Casa MIGUEL MARTORELL

Fundada en 1904

JUAN REYNES SOBRINO
SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones
Trabajo esmerado y de absoluta confianza
Calle de Senia Bonastre, 7 **CARCAGENTE (Valencia)**
Teléfono 124-Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

Para buenos retratos **RUL-LAN**

RUL-LAN siempre **RUL-LAN**

Diploma en la Exposición Internacional de 1927.
Fotógrafo de la Exma. Diputación Provincial de Baleares.
De la Royal Photographic Society of the Great Britain.
Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1

Encargue sus ampliaciones a **RUL-LAN**. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro
El mejor papel para ampliaciones.

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

MARCO e IÑESTA

Casa Central **MANUEL (Valencia)**

ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)
JATIVA Telegramas: MARCO, MANUEL
ARCHENA (Murcia) Teléfono, 7
VILLARREAL (Castellón)

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

PIERRE BISCAFE

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: **ZERALDA (Rue de la Place)**
BISKRA (17 Rue Cazenave)
AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

EXPORTATION DE FRUITS ET LÉGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES ARTICHAUTS du LLOBREGAT
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia Pommes de terre de Mataro
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges Choux - Choux-fleurs - Salades

Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA-LARGA
(VALENCIA)
Téléphone 31

Calle Industrias
PRAT DE LLOBREGAT
(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger - Prix Modérés

Succursales de Transit
spécialisées pour le trans-
bordement des Fruits et
Primeurs aux frontières

José Gasco { **CERBERE (Pyr.-Orlé.)**
Téléphone 38
HENDAYE (Bass.-Pyrées)
Téléphone 210

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

TRANSPORTES INTERNACIONALES

Casa Bauzá y Massot, fundada en 1897

Jacques MASSOT & fils, Sucesores

CERBERE (Pyr. Oles.) Teléfono 8 | **HENDAYE (Bses, Pyr.)** Teléfono 185
Telegramas: MASSOT

AGENCIAS

PORT-BOU	Teléfono 44	ALMAZORA - Gasset 2	Teléfono 52
IRUN - Apartado 26	> 202	SAGUNTO - Mártires Bechl 7	> 39
BARCELONA - Plaza Berenguer, 1	> 24313	DOLORES - Belluga, 2	> 7
REUS - Riudoms 7	>	ALMERÍA - Juan Lirola, 13	> 112-X
VILLARREAL - Estación 20	> 75	ALGUAZAS - Plaza República (Murcia)	

Telegramas: MASSOT

PARIS: 9, Rue Vauvillers. Teléfono: Gutenberg 44-11.
BRUXELLES (Bélgica) 20, Boulevard Leopold II { Telegramas: JACMASSOT
Teléfono: 26 - 42 - 48

Especialidad en el Ramo de Frutas